

اگر سیمون بزرگ بود...

نویسنده: مایکل باکسٹن

مترجم: نیلوفر کشتیاری



سرشناسه: باکستون، مایکل Buxton, Michael
 عنوان و نام پدیدآور: اگر سیمون بلد بود.../نویسنده و تصویرگر مایکل باکستون : مترجم نیلوفر کشتیاری : ویراستار الهه عین‌بخش.
 مشخصات نشر: تهران: برکه آبی، ۱۴۰۳.
 مشخصات ظاهری: ۳۲ ص: مصور (رنگی).
 شابک: ۹۷۸-۶۲۲-۸۲۴۹-۵۴-۴
 وضعیت فهرست نویسی: فیبا
 یادداشت: عنوان اصلی: Abominable simon
 یادداشت: گروه سنی: ب.
 موضوع: هیجان‌ها -- داستان
 Emotions -- Fiction
 خشم -- داستان
 Anger -- Fiction
 فشار روانی در کودکان -- کنترل
 Stress management for children
 کودکان -- راهنمای مهارت‌های زندگی -- داستان
 Children -- life skills guides -- Fiction
 شناسه افزوده: کشتیاری، نیلوفر، ۱۳۵۶-، مترجم
 رده بندی دیویی: ۱۵۲/۴
 شماره کتابشناسی ملی: ۹۵۷۳۶۷۱
 اطلاعات رکورد کتابشناسی: فیبا



www.ketab.ir

اگر سیمون بلد بود...

نویسنده و تصویرگر: مایکل باکستون

مترجم: نیلوفر کشتیاری

ویراستار: الهه عین‌بخش

گرافیک و صفحه‌آرایی: سوگل سادات‌میر

سال انتشار: ۱۴۰۳

نوبت چاپ: اول

شابک: ۹۷۸-۶۲۲-۸۲۴۹-۵۴-۴

شمارگان: ۱۰۰۰ نسخه

قیمت: ۹۸۰۰۰ تومان



www.berkehbook.com



berkeh.book



۶۶۹۸۰۰۹۲

بر حفظ سلامت جسم و روان ما اثر مثبت می‌گذارد و هم کمک می‌کند حیس «رضایت از زندگی» در ما افزایش پیدا کند.

در این داستان، ما به کوهستانی پوشیده از برف، آرام و زیبا می‌رویم. کوهستانی که «سیمون» آن‌جا زندگی می‌کند. چیزی نمی‌گذرد که اوضاع عوض می‌شود و آرامش و پاکیزگی جایش را به سروصدا و آت‌و‌آشغال می‌دهد. زندگی سیمون کاملاً به هم می‌ریزد. او هم حسابی خشمگین می‌شود و کارهایی می‌کند که نگو و نپرس.

شما فکر می‌کنید

● اگر سیمون می‌دانست که خشم یک حس طبیعی است و ما می‌توانیم حس‌هایمان را مدیریت کنیم...

احساسات (شادی، غم، ترس، خشم و...) از بدو تولد تا پایان عمر پیوسته همراه انسان‌اند و نقشی حیاتی در زندگی ما بازی می‌کنند. بی‌گمان شما هم همه‌ی این حس‌ها را تجربه کرده‌اید. یادتان می‌آید آخرین باری که خشمگین شدید کی بود؟ آن موقع چه کردید؟ آیا مثل قهرمان این داستان اجازه دادید خشم شما به عصبانیت تبدیل شود و کارهایی کردید که نگو و نپرس؟ یا سعی کردید خشم‌تان را مدیریت کنید؛ طوری که نه به خودتان صدمه بزنند و نه به دیگران؟

خشم هم درست مانند دیگر حس‌ها یک حس طبیعی است و هر انسان سالمی گاهی خشمگین می‌شود. اما مدیریت آن مهارتی است که به آموزش و تمرین نیاز دارد. کسب مهارت «مدیریت خشم» هم

چند کلمه‌ای با بزرگترها

● نود درصد مغز انسان از زمان تولد تا حدود پنج‌سالگی رشد می‌کند. بر اساس یافته‌های پژوهشگران، «کتاب خواندن برای کودک» یکی از شیوه‌های مؤثر برای افزایش فعالیت مغز کودک و رشد آن است. از این امکان ارزشمند غافل نشویم.

در این کتاب با خواندن متن داستان، شما فقط بخشی از ماجرای کتاب را درمی‌یابید. روایت باقی داستان به عهده‌ی تصاویر کتاب است. درواقع یکی از اهداف این کتاب کمک به رشد مهارت «تصویرخوانی» است. تصویرخوانی یا همان مهارت تعریف آنچه در تصویر می‌بینیم، پیش‌نیاز یادگیری الفبا و خواندن است. برای

● اگر سیمون بلد بود که چطور خشمش را مدیریت کند...

● اگر سیمون می‌دانست با دیوانه‌بازی مشکلی حل نمی‌شود...

● اگر سیمون می‌دانست برای حل اختلاف می‌توان گفت‌وگو کرد...

آیا باز هم همان‌طور رفتار می‌کرد؟

نویسنده در این داستان با هوشمندی، کودک را با مفهوم «خشم مدیریت‌نشده» آشنا می‌کند و به او نشان می‌دهد **عصبانیت (که همان رفتار حاصل از خشم مدیریت‌نشده است)** نه تنها هیچ دردی را درمان نمی‌کند، بلکه می‌تواند عواقب ناخوشایندی هم در پی داشته باشد؛ علاوه بر آن، راهی را جلوی پای کودک می‌گذارد که حلال بسیاری از مشکلات است.





کمک به رشد مهارت تصویرخوانی، کافی است هنگام خواندن به بخشی از تصویر یک صفحه اشاره کنیم و بگوییم چه می بینیم. سپس از کودک بپرسیم او در این صفحه چه می بیند. وقتی که او از چیزی که در تصویر می بیند صحبت می کند، می توانیم با طرح سؤال هایی درمورد همان نکته فضایی برای گفت و گو و رشد این مهارت فراهم کنیم.

سؤال هایی همچون:

- دخترم/پسرم به صورت سیمون نگاه کن. به نظر تو این جا سیمون خوشحاله یا ناراحته؟
- اینجا رو ببین! تو می دونی چرا سیمون گوش هاش رو گرفته؟
- می بینی این جا آدم ها آهنگ گذاشتن و دارن

- می رقصن. سیمون اینجا داره چی کار می کنه؟
- به نظر تو سیمون اینجا چه حسی داره؟
- ای وای! اینجا رو ببین! چشم سیمون چی شده؟ این آقا که کلاه آبی داره چی کار کرد؟ تو اگه جای سیمون بودی چی کار می کردی؟
- می بینی سیمون اینجا دهن اش رو باز کرده و داره داد می زنه. اگر گفتی سیمون چند تا دندون داره؟ فکر می کنی چرا سیمون داره داد می زنه؟
- این توپ برفی بزرگ رو می بینی؟ می دونی کی این توپ برفی رو درست کرده؟ فکر می کنی چرا این توپ رو درست کرده؟
- چرا سیمون تله کابین رو از جاش کند؟ اگه تو جای سیمون بودی چی کار می کردی؟
- فکر می کنی چرا اینجا همه ی این آدم ها اخم کردن؟

www.ketab.ir



- اینجا رو ببین! دختر کوچولو نشسته رو شونه ی سیمون. همه ی آدم ها هم خوشحال هستن. تو می دونی چی شده که همه خوشحال هستن؟

● برخلاف «شنیدن» که یک توانایی ذاتی است، «گوش دادن» مهارتی اکتسابی است که در موفقیت کودکان (و نیز بزرگسالان) نقشی اساسی ایفا می‌کند. هنگامی که کتاب را برای کودک می‌خوانید، می‌توانید گاهی خواندن را متوقف کنید و مهربانانه پرسش‌های ساده‌ای مطرح کنید که به درک بهتر ماجرای کتاب و نیز تقویت مهارت خوب «گوش دادن» کمک کند.

● از **مجهزهی تکرار** غافل نشوید! این کتاب را

می‌توانید بارها و بارها برای کودک بخوانید. چندباره خواندن یک کتاب برای کودک، نه تنها او را خسته و دلزده نمی‌کند، بلکه مزایای گوناگونی هم دارد: برای کودک بسیار آرامش‌بخش و دلی‌پذیر است، پیوند عاطفی میان والد و کودک را مستحکم می‌کند، سبب افزایش دامن‌ه‌ی واژگان کودک می‌شود، کمک می‌کند تا عشق به خواندن به‌مرور در کودک نهادینه شود و ...

امیدوارم با ترجمه ی این کتاب توانسته باشم قدم کوچکی بردارم در مسیر رشد و بالندگی کودکان سرزمینم ایران.

نیلوفر کِشتیاری

دکترای تخصصی روان‌شناسی زبان

پژوهشگر و فعال حوزه‌ی ادبیات کودک

زمستان ۱۴۰۲

